

BELGISCHE SENAAT

 ZITTING 2001-2002

15 MEI 2001

Wetsvoorstel betreffende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN MEVROUW KAÇAR

Opschrift

Het opschrift van het wetsontwerp vervangen als volgt:

«Wetsontwerp houdende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen en andere bepalingen.»

Verantwoording

Het opschrift beantwoordt niet meer aan de inhoud van het wetsontwerp. Het ontwerp regelt niet alleen de bescherming van bedreigde getuigen, maar ook andere aangelegenheden.

Nr. 2 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 4

In het voorgestelde nieuwe lid de woorden « , laatste lid, » invoegen tussen de woorden « en 317 » en de woorden « en stelt »

 Zie:

Stukken van de Senaat:

2-1135 - 2001/2002:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 2001-2002

15 MAI 2001

Projet de loi réglant la protection des témoins menacés

AMENDEMENTS

N° 1 DE MME KAÇAR

Intitulé

Remplacer l'intitulé du projet de loi par ce qui suit:

«Projet de loi contenant des règles relatives à la protection des témoins menacés et d'autres dispositions.»

Justification

L'intitulé ne correspond plus au contenu du projet de loi. Outre la protection des témoins menacés, le projet règle aussi d'autres matières.

N° 2 DE MME KAÇAR

Art. 4

Dans le nouvel alinéa proposé, insérer les mots « , dernier alinéa, » entre les mots « et 317 » et les mots « et informe ».

 Voir:

Documents du Sénat:

2-1135 - 2001/2002:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

Verantwoording

De artikelen 102 tot 111 hebben uitsluitend betrekking op de bescherming van de bedreigde getuigen.

Artikel 317 betreft het getuigenverhoor voor het hof van assisen. Het bepaalt dat de getuigen afzonderlijk worden gehoord, de vragen die de voorzitter hun bij de aanvang van het verhoor stelt, de eedformule, het mondelinge karakter van hun verklaring, de mogelijkheid voor de getuigen om tijdens hun verklaring notities te gebruiken en dat de bedreigde getuigen van wie de identiteit werd gewijzigd, hun verklaring steeds onder hun oude identiteit moeten afleggen.

Het lijkt weinig zinvol dat de minister van Justitie verslag uitbrengt over de toepassing van het volledige artikel 317. Wellicht is het de bedoeling dat hij alleen verslag uitbrengt over de toepassing van de bepaling inzake bedreigde getuigen.

Nr. 3 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 5

In het voorgestelde artikel 103, § 1, derde lid, tweede zin, de woorden « zijn in persoon aanwezig » vervangen door de woorden « wonen zelf de vergaderingen bij ».

Verantwoording

Tekstverbetering.

Nr. 4 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 5

In het voorgestelde artikel 103, § 3, tweedelid, het woord « verzekerd » vervangen door het woord « verzorgd ».

Verantwoording

Tekstverbetering om tot een coherente formulering te komen.

Nr. 5 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 5

In het voorgestelde artikel 105, § 3, eerste lid, het woord « ruggespraak » vervangen door het woord « overleg ».

Verantwoording

Tekstverbetering.

Justification

Les articles 102 à 111 ont trait exclusivement à la protection des témoins menacés.

L'article 317 concerne l'audition des témoins devant la Cour d'assises. Cet article prévoit que les témoins sont entendus séparément et fixe les questions que le président leur pose au début de l'audition, la formule de serment, le caractère oral de leur déclaration, la possibilité pour les témoins d'avoir recours à des notes dans le cadre de leur déclaration et dispose que les témoins menacés qui ont changé d'identité doivent toujours faire leur déclaration sous leur ancienne identité.

Il paraît peu sensé que le ministre de la Justice fasse rapport sur l'application de l'ensemble de l'article 317. Sans doute l'objectif poursuivi est-il de faire rapport uniquement sur l'application de la disposition relative aux témoins menacés.

Nº 3 DE MME KAÇAR

Art. 5

Dans le texte néerlandais de l'article 103, § 1^{er}, alinéa 3, deuxième phrase, remplacer les mots « zijn in persoon aanwezig » par les mots « wonen zelf de vergaderingen bij ».

Justification

Correction de texte.

Nº 4 DE MME KAÇAR

Art. 5

Dans le texte néerlandais de l'article 103, § 3, alinéa 2, remplacer le mot « verzekerd » par le mot « verzorgd ».

Justification

Correction de texte afin d'arriver à une formulation cohérente.

Nº 5 DE MME KAÇAR

Art. 5

Dans le texte néerlandais de l'article 105, § 3, alinéa 1^{er}, remplacer le mot « ruggespraak » par le mot « overleg ».

Justification

Correction de texte.

Nr. 6 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 5

In het voorgestelde artikel 105, § 3, tweede lid, de woorden «precieze opgave» vervangen door de woorden «een precieze beschrijving».

Verantwoording

Tekstverbetering.

Nr. 7 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 5

In het voorgestelde artikel 105, § 4, tweede lid, in fine de woorden «samenleving waarnaar» vervangen door de woorden «omgeving waarin».

Verantwoording

Tekstverbetering.

Nr. 8 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 5

In het voorgestelde artikel 106, § 2, derdelid, eerste zin, de woorden «gevolg op» vervangen door de woorden «uitwerking vanaf».

Verantwoording

Tekstverbetering.

Nr. 9 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 5

In het voorgestelde artikel 105, § 7, eerste lid, tweede zin, de woorden «precieze opgave» vervangen door de woorden «een precieze beschrijving».

Verantwoording

Tekstverbetering.

Nr. 10 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 5

Het voorgestelde artikel 105, § 1, tweede lid, 5^o, laten aanvangen met de woorden «in voorkomend geval».

N^o 6 DE MME KAÇAR

Art. 5

Dans le texte néerlandais de l'article 105, § 3, alinéa 2, remplacer les mots «precieze opgave» par les mots «een precieze beschrijving».

Justification

Correction de texte.

N^o 7 DE MME KAÇAR

Art. 5

Dans le texte néerlandais de l'article 105, § 4, alinéa 2, remplacer les mots «samenleving waarnaar» par les mots «omgeving waarin».

Justification

Correction de texte.

N^o 8 DE MME KAÇAR

Art. 5

Dans le texte néerlandais de l'article 106, § 2, alinéa 3, première phrase, proposé, remplacer les mots «gevolg op» par les mots «uitwerking vanaf».

Justification

Correction de texte.

N^o 9 DE MME KAÇAR

Art. 5

Dans le texte néerlandais de l'article 105, § 7, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, proposé, remplacer les mots «precieze opgave» par les mots «een precieze beschrijving».

Justification

Correction de texte.

N^o 10 DE MME KAÇAR

Art. 5

Faire précéder l'article 105, § 1^{er}, alinéa 2, 5^o, proposé par les mots «le cas échéant,».

Verantwoording

De vermelding in het verzoekschrift van de beschermingsmaatregelen die bij hoogdringendheid noodzakelijk zijn, is facultatief.

Nr. 11 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 5

In het voorgestelde artikel 105, § 1, vijfde lid, de laatste zin vervangen als volgt :

«Deze beschermingsmaatregelen kunnen door de commissie slechts met inachtneming van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit worden toegekend voor zover deze personen effectief gevaar lopen als gevolg van door de bedreigde getuige afgelegde of af te leggen verklaringen.»

Verantwoording

Luidens dit artikel kunnen beschermingsmaatregelen ook aan andere personen worden toegekend. De voorwaarden waaronder dit kan, zijn minder streng geformuleerd dan de voorwaarden voor de gezinsleden, de bedreigde getuige zelf. Het artikel vermeldt immers niet dat de beschermingsmaatregelen slechts kunnen worden toegekend met inachtneming van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit. Het artikel vermeldt evenmin dat de maatregelen slechts kunnen worden toegekend voor zover de personen effectief gevaar lopen als gevolg van de door de bedreigde getuige afgelegde of af te leggen verklaring.

Nr. 12 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 5

In het voorgestelde artikel 108, § 2, de woorden « of de andere personen bedoeld in artikel 105, § 1, vijfde lid » invoegen tussen de woorden « of andere bloedverwanten » en de woorden « te verzekeren »

Verantwoording

Luidens artikel 108, § 2, kunnen de toegekende beschermingsmaatregelen worden gewijzigd als zij niet volstaan of als minder verstrekende maatregelen volstaan voor de bescherming van de bedreigde getuige of de leden van zijn gezin of andere bloedverwanten. In dit artikel is de verwijzing naar de andere personen bedoeld in artikel 105, § 1, vijfde lid, vergeten.

Nr. 13 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 5

Het voorgestelde artikel 108 aanvullen met een nieuwe paragraaf, luidende :

« § 7. Wanneer de beslissing een wijziging van de identiteit betreft, wordt zij meegedeeld aan de minister van Justitie. »

Justification

La mention, dans la requête, des mesures de protection nécessaires en cas d'urgence est facultative.

N° 11 DE MME KAÇAR

Art. 5

Remplacer l'article 105, § 1^{er}, alinéa 5, dernière phrase, proposé, par ce qui suit :

« Ces mesures de protection ne peuvent être octroyées par la commission, dans le respect des principes de subsidiarité et de proportionnalité, que si ces personnes courent effectivement un danger en raison de déclarations faites ou à faire par le témoin menacé. »

Justification

En vertu de cet article, des mesures de protection peuvent également être octroyées à d'autres personnes. Les conditions requises pour que ce soit possible sont définies moins strictement que les conditions valables pour les membres de la famille et le témoin menacé lui-même. En effet, l'article ne précise pas que les mesures de protection ne peuvent être octroyées que dans le respect des principes de subsidiarité et de proportionnalité. Il ne dit pas non plus que les mesures ne peuvent être octroyées que si les personnes courent effectivement un danger en raison de déclarations faites ou à faire par le témoin menacé.

N° 12 DE MME KAÇAR

Art. 5

À l'article 108, § 2, proposé, remplacer les mots « ou d'autres parents » par les mots « , d'autres parents ou des autres personnes visées à l'article 105, § 1^{er}, alinéa 5 ».

Justification

En vertu de l'article 108, § 2, les mesures de protection octroyées peuvent être modifiées si elles ne suffisent pas ou si des mesures moins importantes suffisent à assurer la protection du témoin menacé, des membres de sa famille ou d'autres parents. Dans cet article ne figure pas la référence aux autres personnes visées à l'article 105, § 1^{er}, alinéa 5.

N° 13 DE MME KAÇAR

Art. 5

Compléter l'article 108 proposé par un paragraphe nouveau, rédigé comme suit :

« § 7. La décision est communiquée au ministre de la Justice lorsqu'elle concerne un changement d'identité. »

Verantwoording

Artikel 108 regelt de procedure voor een wijziging van de toegekende beschermingsmaatregelen. Het artikel is in grote mate geïnspireerd op artikel 105, dat de procedure voor de eerste toekenning van beschermingsmaatregelen regelt.

Artikel 108 bevat echter geen regeling voor het geval waarin de Getuigenbeschermingscommissie een beslissing neemt met betrekking tot de wijziging van de identiteit. Toch kan de commissie ook in dit stadium beslissen een wijziging van de identiteit toe te staan. Moet die beslissing worden meegedeeld aan de minister van Justitie? Artikel 108 hult zich terzake in stilzwijgen. Aangezien artikel 108 vele andere bepalingen van artikel 105 wél letterlijk overneemt (zie bijvoorbeeld artikel 108, §§ 2, 3, 5 en 7), kan men *a contrario* tot het besluit komen dat de beslissing inzake de wijziging van de identiteit in dit geval niet aan de minister van Justitie moet worden meegedeeld.

Nr. 14 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 8

Het tweede lid van het voorgestelde artikel 5bis vervangen als volgt:

«Deze classificatie wordt van rechtswege opgeheven wanneer de bijzondere beschermingsmaatregelen worden ingetrokken door de Getuigenbeschermingscommissie bedoeld in artikel 103, § 1, van het Wetboek van strafvordering.»

Verantwoording

Aangezien in de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligingsmachtigingen nergens sprake is van de Getuigenbeschermingscommissie, dient het artikel 5bis te worden geherformuleerd.

Nr. 15 VAN MEVROUW KAÇAR

Art. 10

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 10. — Artikel 1 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, gewijzigd bij de wetten van 24 mei 1994 en 24 januari 1997, wordt aangevuld met een § 3, luidende:

«§ 3. Op verzoek van de Getuigenbeschermingsdienst bedoeld in artikel 103, § 2, van het Wetboek van strafvordering, worden personen aan wie de Getuigenbeschermingscommissie bedoeld in artikel 103, § 1, van datzelfde Wetboek bijzondere beschermingsmaatregelen heeft toegekend, ingeschreven op een referentieadres als bedoeld in § 2, eerste en tweede lid.»

Justification

L'article 108 règle la procédure de modification des mesures de protection accordées. L'article est largement inspiré de l'article 105, qui règle la procédure à suivre pour ce qui est du premier octroi des mesures de protection.

Cependant, l'article 108 ne prévoit pas de règles pour le cas où la Commission de protection des témoins prend une décision relative à la modification de l'identité. Or, la commission peut également décider d'accorder un changement d'identité à ce stade. Cette décision doit-elle être communiquée au ministre de la Justice? L'article 108 est muet sur ce point. Comme l'article 108 reprend littéralement un grand nombre d'autres dispositions de l'article 105 (voir par exemple l'article 108, §§ 2, 3, 5 et 7), on peut en conclure *a contrario* qu'en l'espèce, la décision relative à la modification de l'identité ne doit pas être communiquée au ministre de la Justice.

N° 14 DE MME KAÇAR

Art. 8

À l'article 5bis, proposé, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit:

«Cette classification est révoquée de plein droit lorsque la Commission de protection des témoins visée à l'article 103, § 1^{er}, du Code de procédure pénale, supprime les mesures de protection spéciales.»

Justification

Comme la Commission de protection des témoins n'est mentionnée nulle part dans la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, il y a lieu de reformuler l'article 5bis.

N° 15 DE MME KAÇAR

Art. 10

Remplacer cet article par le texte suivant:

«Art. 10. — Dans l'article 1^{er} de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national de personnes physiques, modifiée par les lois du 24 mai 1994 et du 24 janvier 1997 est inséré un § 3 rédigé comme suit:

«§ 3. À la demande du Service de protection des témoins visé à l'article 103, § 2, du Code de procédure pénale, les personnes auxquelles la Commission de protection des témoins visée à l'article 103, § 1^{er}, du même Code, a octroyé des mesures de protection spéciales, sont inscrites à une adresse de référence visée au § 2, alinéas 1^{er} et 2.»

Verantwoording

In de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten is nergens sprake van de Getuigenbeschermingscommissie of de Getuigenbeschermingsdienst.

Meryem KAÇAR.

Nr. 16 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 5

In het voorgestelde artikel 102, 1^o, tussen de woorden «een persoon» en de woorden «die gevaar loopt» de woorden met inbegrip van een inverdenkinggestelde of vervolgte persoon» invoegen.

Verantwoording

Men moet ook aan inverdenking-gestelden de mogelijkheid bieden om onder bescherming te getuigen. Het zou immers paradoxaal zijn de bescherming aan een getuige te ontzeggen om reden dat hij in de zaak betrokken is, terwijl het nu juist deze getuigen zijn die het meest relevant kunnen zijn voor het onderzoek van een dossier. De strijd tegen de georganiseerde misdaad vergt in de meeste gevallen de medewerking van gewezen «insiders» die het functioneren van de organisatie goed kennen. Indien deze personen — die uiteraard ook vaak zelf een aantal strafbare feiten hebben gepleegd niet zeker zijn dat zij van een fysieke bescherming zullen genieten, zullen zij nooit overgaan tot enige verklaringen.

Nr. 17 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 5

Het voorgestelde artikel 102, 1^o, aanvullen met het volgend lid :

«Het slachtoffer dat als getuige in de zaak optreedt kan tevens als beschermde getuige een getuigenis afleggen.»

Verantwoording

De Raad van State raadt aan om ook het slachtoffer als beschermde getuige in de definitie op te nemen teneinde elk misverstand te voorkomen. De positie van de burgerlijke partij als getuige is immers het voorwerp van een controverse in Belgisch recht. Het spreekt nochtans voor zich dat het slachtoffer van de zelfde bescherming moet kunnen genieten als alle andere getuigen. Dit beantwoordt bovendien aan de internationale verdragen terzake die de bijzondere bescherming van de getuigen aanbevelen.

Nr. 18 VAN HEREN VANDENBERGHE C.S.

Art. 5

Het voorgestelde artikel 103 doen voorafgaand door een eerste zin, luidende :

«De Getuigenbeschermingscommissie oefent haar bevoegdheden uit als orgaan van het openbaar ministerie.»

Justification

La loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité ne mentionne nulle part, la Commission de protection des témoins, ni le Service de protection des témoins.

N^o 16 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 5

À l'article 102, 1^o, proposé, entre les mots «une personne» et les mots «mise en danger», insérer les mots «y compris un inculpé ou une personne faisant l'objet de poursuites».

Justification

Il faut permettre aussi aux inculpés de témoigner sous protection. Il serait en effet paradoxal de refuser la protection à une personne pour la raison qu'elle est impliquée dans l'affaire, alors que ces personnes sont précisément les témoins potentiellement les plus pertinents pour l'instruction d'un dossier. Dans la plupart des cas, la lutte contre le crime organisé nécessite la collaboration d'anciens «initiés», qui connaissent bien le fonctionnement de l'organisation. Si ces personnes — qui ont bien entendu souvent commis elles-mêmes des délits — n'ont pas la certitude de bénéficier d'une protection physique, elles ne feront jamais de déclarations.

N^o 17 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 5

Compléter l'article 102, 1^o, proposé, par un alinéa rédigé comme suit :

«De même, la victime qui intervient dans une affaire en qualité de témoin peut faire une déclaration en tant que témoin protégé.»

Justification

Le Conseil d'État recommande d'inclure la victime dans la définition du témoin protégé, afin d'éviter tout malentendu. La position de la partie civile en qualité de témoin est en effet controversée en droit belge. Il va pourtant de soi que la victime doit pouvoir bénéficier de la même protection que les autres témoins. Cela est d'ailleurs conforme aux conventions internationales en la matière qui recommandent la protection spéciale des témoins.

N^o 18 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 5

Faire débiter l'article 103 proposé par une première phrase, rédigée comme suit :

«La Commission de protection des témoins exerce ses attributions en tant qu'organe du ministère public.»

Verantwoording

De noodzaak van rechtszekerheid gebiedt de wetgever de Getuigenbeschermingscommissie een precieze rechtspositie te geven. Aangezien de meeste maatregelen tot doel hebben in verschillende gradaties de bescherming van de bedreigde getuigen te verzekeren en de leden van het parket een belangrijke plaats in de commissie hebben gekregen, is het logisch de Getuigenbeschermingscommissie onder de bevoegdheid van het openbaar ministerie te doen ressorteren.

Nr. 19 VAN HEREN **VANDEBERGHE C.S.**

Art. 5

In het voorgestelde artikel 103, § 1, derde lid, de woorden «laten zich vervangen» vervangen door de woorden «kunnen worden vervangen».

Verantwoording

Zoals de Raad van State terecht heeft opgemerkt, dreigt de term «vervangen» het tweede lid van § 1 uit te hollen. Het is juridisch correcter de term te vervangen door «kunnen worden vervangen».

Nr. 20 VAN HEREN **VANDEBERGHE C.S.**

Art. 5

In het voorgestelde artikel 104, § 1, de woorden «De Getuigenbeschermingscommissie kan» vervangen door de woorden «Onverminderd de toepassing van de artikelen 75bis en 75ter, 155bis en 155ter, 317bis en 317ter betreffende het toekennen van een gedeeltelijke anonimiteit aan getuigen en de artikelen 86ter tot en met 86quinquies, 189bis en 315bis betreffende het toekennen van een volledige anonimiteit van getuigen, kan de Getuigenbeschermingscommissie,».

Verantwoording

Dit amendement beoogt tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State. De Raad van State verklaart immers in zijn advies omtrent het ontwerp van wet ter bescherming van bedreigde getuigen: «Het onderhavige ontwerp van wet (betreffende de bescherming van bedreigde getuigen) beoogt een soortgelijk doel, zonder evenwel een verband te leggen met het andere ontwerp (betreffende de anonimiteit van getuigen)» en «De bepalingen van het onderhavige ontwerp zullen vooral van toepassing zijn wanneer de anonimiteit niet is toegekend aan de getuige, maar wanneer hem niettemin een zekere materiële bescherming moet worden geboden. Het zou ook kunnen dat die bescherming noodzakelijk is voor de getuige aan wie de anonimiteit is toegekend».

De Raad van State adviseert daarom: «De memorie van toelichting van het voorliggende ontwerp (betreffende de bescherming van bedreigde getuigen) dient te worden aangevuld om het Parlement inzicht te verschaffen in de samenhang tussen de twee ontwerpen en in de verenigbaarheid van de verschillende maatregelen waarin ze voorzien. In voorkomend geval moet het dispositief eveneens worden aangevuld».

Justification

L'impératif de sécurité juridique commande au législateur d'accorder un statut précis à la Commission de protection des témoins. Étant donné que la plupart des mesures consistent à assurer, à des degrés divers, la sécurité des témoins menacés et qu'une place importante, au sein de la commission, est réservée aux membres du parquet, il est raisonnable de faire dépendre la Commission de protection des témoins du ministère public.

N° 19 DE M. **VANDEBERGHE ET CONSORTS**

Art. 5

À l'article 103, § 1^{er}, alinéa 3, proposé, remplacer les mots «se font remplacer» par les mots «sont suppléés».

Justification

Comme l'a rappelé à juste titre le Conseil d'État, le terme «remplacer» risque de faire perdre à l'alinéa 2 du § 1^{er} toute sa substance. Il est plus correct juridiquement de le remplacer par le mot «suppléer».

N° 20 DE M. **VANDEBERGHE ET CONSORTS**

Art. 5

Dans l'article 104, § 1^{er}, proposé, remplacer les mots «La Commission de protection des témoins peut» par les mots «Sans préjudice de l'application des articles 75bis, 75ter, 155bis, 155ter, 317bis et 317ter concernant l'octroi de l'anonymat partiel aux témoins et des articles 86ter à 86quinquies, 189bis et 315bis concernant l'octroi de l'anonymat complet aux témoins, la Commission de protection des témoins peut».

Justification

Le présent amendement vise à tenir compte des observations du Conseil d'État qui, dans son avis relatif au projet de loi réglant la protection des témoins menacés, a estimé que «Le présent projet de loi (régulant la protection des témoins menacés) poursuit un objectif similaire sans toutefois établir aucun lien avec l'autre projet (relatif à l'anonymat des témoins)» et que «les dispositions du présent projet s'appliqueront surtout lorsque l'anonymat n'aura pas été accordé au témoin mais qu'il faut néanmoins lui assurer une certaine protection matérielle. Il se pourrait également que cette protection soit nécessaire au témoin bénéficiant de l'anonymat».

Le Conseil d'Etat estime dès lors qu'«Il convient de compléter l'exposé des motifs du projet à l'examen afin d'éclairer le Parlement sur l'articulation entre les deux projets et la conciliation entre les différentes mesures qu'ils prévoient. Le cas échéant, le dispositif doit également être complété».

In sommige gevallen, wanneer de vereisten van opportuniteit en subsidiariteit dit rechtvaardigen moet de combinatie tussen anonieme getuigen en getuigenbeschermingsmaatregelen mogelijk zijn. In de praktijk kan het immers gebeuren dat aan een getuige anonimiteit werd toegekend maar dat deze anonimiteit als maatregel op zich achteraf niet bleek te volstaan of heeft gefaald.

Nr. 21 VAN HEREN **VANDENBERGHE C.S.**

Art. 5

In het voorgestelde artikel 104, § 2, de woorden «Bovendien kan de Getuigenbeschermingscommissie» vervangen door de woorden «Onverminderd de toepassing van de artikelen 75bis en 75ter, 155bis en 155ter, 317bis en 317ter betreffende het toekennen van een gedeeltelijke anonimiteit aan getuigen en de artikelen 86ter tot en met 86quinquies, 189bis en 315bis betreffende het toekennen van een volledige anonimiteit van getuigen, kan de Getuigenbeschermingscommissie».

Verantwoording

Zie de verantwoording van het amendement nr. 20, met dien verstande dat dit amendement de combinatie anonimiteit en bijzondere opsporingsmethodes invoert.

Nr. 22 VAN DE HEER **VANDENBERGHE C.S.**

Art. 5

In het voorgestelde artikel 105, § 1, tussen het woord «kan» en de woorden «bij een met redenen omkleed verzoekschrift» de woorden «tot de sluiting van de debatten» invoegen.

Verantwoording

Met dient te preciseren wanneer het verzoek om bescherming dient te worden gedaan. Het lijkt logisch dat de bescherming van een getuige — die bijvoorbeeld later kan komen opdagen — tot op het einde van de debatten kan worden verzekerd, ook al is het onderzoek al afgesloten. Zo zou een getuige van de verdediging ook het voorwerp kunnen zijn van bedreigingen en zal hij beschermd moeten worden.

Nr. 23 VAN DE HEER **VANDENBERGHE C.S.**

Art. 5

Het voorgestelde artikel 104, § 1, tweede lid, 15^o, vervangen als volgt:

«15^o de overbrenging van de betrokken persoon naar een veilige oord gedurende maximum 45 dagen».

Dans les cas où les exigences en matière de subsidiarité et d'opportunité le justifient, il doit être possible de combiner l'anonymat et les mesures de protection des témoins. Il peut en effet arriver, dans la pratique, que l'on accorde l'anonymat à un témoin, mais que cette mesure ne s'avère pas suffisante ou n'ait pas eu l'effet escompté.

N^o 21 DE M. **VANDENBERGHE ET CONSORTS**

Art. 5

Dans l'article 104, § 2, proposé, remplacer les mots «En outre, la Commission de protection des témoins peut» par les mots «Sans préjudice de l'application des articles 75bis, 75ter, 155bis, 155ter, 317bis et 317ter concernant l'octroi de l'anonymat partiel aux témoins et des articles 86ter à 86quinquies, 189bis et 315bis concernant l'octroi de l'anonymat complet aux témoins, la Commission de protection des témoins peut».

Justification

Voir la justification de l'amendement n^o 20, étant entendu que cet amendement instaure la possibilité de combiner l'anonymat et les méthodes spéciales de recherche.

N^o 22 DE M. **VANDENBERGHE ET CONSORTS**

Art. 5

À l'article 105, § 1^{er}, proposé, entre les mots «peut demander» et les mots «l'octroi», insérer les mots «jusqu'à la clôture des débats».

Justification

Il y a lieu de préciser quand la demande de protection doit être faite. Il semble logique que la protection d'un témoin — qui peut par exemple se présenter plus tard — puisse être assurée jusqu'à la fin des débats même si l'instruction est déjà clôturée. Ainsi, il peut arriver qu'un témoin de la défense fasse aussi l'objet de menaces et il faudra le protéger.

N^o 23 DE M. **VANDENBERGHE ET CONSORTS**

Art. 5

À l'article 104, § 1^{er}, alinéa 2, proposé, remplacer le 15^o par le texte suivant:

«15^o le transfert de la personne concernée vers un lieu sûr pendant 45 jours au maximum».

Verantwoording

Zoals de Raad van State onderstreept, is het correcter de term «overbrenging» te hanteren in plaats van de term «reloceren». De term «reloceren» bestaat niet in het Nederlands.

Nr. 24 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 5

Delaatste zin van het voorgestelde artikel 105, § 1, vervangen als volgt:

«*Deze beschermingsmaatregelen kunnen door de commissie slechts met inachtneming van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit worden toegekend voor zover deze personen effectief gevaar lopen als gevolg van de door de bedreigde getuige afgelegde of af te leggen verklaringen.*»

Verantwoording

Luidens het ontworpen artikel kunnen beschermingsmaatregelen ook aan andere personen worden toegekend. De voorwaarden waaronder dit kan, zijn minder streng geformuleerd dan de voorwaarden voor de gezinsleden en de bedreigde getuige zelf. Het artikel vermeldt immers niet dat de beschermingsmaatregelen slechts kunnen worden toegekend met inachtneming van de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit en, dat de maatregelen slechts kunnen worden toegekend voor zover de personen effectief gevaar lopen.

Derhalve stellen wij voor om de voorwaarden te harmoniseren.

Nr. 25 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 5

In het voorgestelde artikel 105, § 3 doen vervallen.

Verantwoording

Men heeft zeer terecht de schriftelijke mededeling van de definitieve beslissing weggelaten omdat men vreesde voor het vertrouwelijk karakter van een dergelijke kennisgeving.

Het is de vraag of het niet aangewezen is om ook de schriftelijke mededeling van de voorlopige beslissing te doen vervallen. Dezelfde gevaren kunnen hieraan immers verbonden zijn.

Nr. 26 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 5

Het voorgestelde artikel 107, § 1, aanvullen als volgt:

«*onder voorbehoud van de naleving van het beroepsgeheim die voor bepaalde categorieën van personen geldt. De bedreigde getuige kan echter nooit*

Justification

Comme l'a souligné le Conseil d'État, il serait plus correct d'utiliser le terme «transfert» plutôt que le terme «relocalisation».

N° 24 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 5

Remplacer la dernière phrase de l'article 105, § 1^{er}, proposé, par la disposition suivante:

«*La Commission ne peut octroyer ces mesures de protection que compte tenu des principes de subsidiarité et de proportionnalité et dans la mesure où ces personnes courent effectivement un danger en raison de déclarations faites ou à faire par le témoin menacé.*»

Justification

Aux termes de l'article en projet, des mesures de protection peuvent aussi être octroyées à d'autres personnes. Or, les conditions d'octroi sont formulées d'une manière moins stricte que les conditions applicables au témoin menacé et aux membres de sa famille. Cet article n'indique en effet pas que les mesures de protection ne peuvent être octroyées que dans le respect des principes de proportionnalité et de subsidiarité et seulement si les personnes en question courent effectivement un danger.

C'est pourquoi nous proposons d'harmoniser les conditions.

N° 25 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 5

À l'article 105 proposé, supprimer le § 3.

Justification

C'est à juste titre que l'on a renoncé à la communication écrite de la décision définitive, car on avait des craintes à propos de la confidentialité d'une telle notification.

La question se pose de savoir s'il n'est pas indiqué de renoncer aussi à la communication écrite de la décision provisoire qui entraîne les mêmes risques.

N° 26 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 5

Compléter l'article 107, § 1^{er}, proposé, par un alinéa 2, rédigé comme suit:

«*sous réserve du respect du secret professionnel auquel sont soumises certaines catégories de personnes. Le témoin menacé ne peut cependant jamais être*

gedwongen worden om verklaringen af te leggen waaruit zou blijken dat hij een strafbaar feit heeft begaan».

Verantwoording

Het beroepsgeheim is van openbare orde. De bedreigde getuige moet derhalve aanspraak kunnen maken op dat zwijgrecht, ongeacht of hij door het openbaar ministerie wordt vervolgd, dan wel of hij voor de feitenrechter moet getuigen.

Ingeval de getuige door het openbaar ministerie wordt vervolgd, kunnen wij verwijzen naar artikel 14, § 3, van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, alsook naar artikel 6, § 1, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Niettemin breiden de rechtspraak en de rechtsleer dat zwijgrecht van de getuige uit tot de gevallen waarin die getuige wordt opgeroepen in rechte te getuigen.

Krachtens de vaste rechtspraak kan niemand immers worden gedwongen zichzelf te beschuldigen van strafrechtelijk strafbare feiten.

Voorts moet het beginsel van het beroepsgeheim worden gevrijwaard. Behalve in de wettelijk bepaalde uitzonderingsgevallen moet de Getuigenbeschermingscommissie zich onthouden van elke vorm van inmenging terzake.

Nr. 27 VAN DE HEER **VANDENBERGHE C.S.**

Art. 5

In § 2 van het voorgestelde artikel 108, de woorden «en in de gevallen waarin zij kunnen worden ingetrokken» vervangen door de woorden «of andere personen bedoeld in artikel 105, § 1, laatste lid».

Verantwoording

Luidens artikel 108, § 2, kunnen de toegekende maatregelen worden gewijzigd als zij niet volstaan of als minder verstreckende maatregelen volstaan voor de bescherming van «de bedreigde getuige of de leden van zijn gezin of andere bloedverwanten». Men heeft blijkbaar de andere personen — die eveneens van deze bescherming kunnen genieten — vergeten.

Nr. 28 VAN DE HEER **VANDENBERGHE C.S.**

Art. 5

In het voorgestelde artikel 108, § 3, het 1^o doen vervallen.

Verantwoording

Een eenvoudige verdenking van een misdrijf kan nooit als juridische grondslag dienen voor het onttrekken van een recht. Een veroordeling is hiervoor vereist.

contraint à faire des déclarations dont il ressortirait qu'il a commis un acte répréhensible».

Justification

Le secret professionnel est d'ordre public. Le témoin menacé doit dès lors pouvoir invoquer ce droit au silence, qu'il soit poursuivi par le ministère public ou qu'il doive témoigner devant le juge du fait.

Lorsque le témoin fait l'objet de poursuites engagées par le ministère public, on peut se référer à l'article 14, § 3, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et à l'article 6, § 1^{er}, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

La jurisprudence et la doctrine étendent néanmoins ce droit du témoin à garder le silence aux cas dans lesquels il est cité à témoigner en justice.

En vertu de la jurisprudence constante, nul ne peut en effet être contraint à s'accuser lui-même d'actes punissables au pénal.

De plus, il convient de préserver le principe du secret professionnel. Hors les exceptions prévues par la loi, la Commission de protection des témoins doit s'abstenir de toute forme d'immixtion à cet égard.

N^o 27 DE M. **VANDENBERGHE ET CONSORTS**

Art. 5

À l'article 108, § 2, proposé, remplacer les mots «et dans les cas où elles peuvent être retirées» par les mots «ou d'autres personnes visées à l'article 105, § 1^{er}, dernier alinéa».

Justification

Aux termes de l'article 108, § 2, les mesures octroyées peuvent être modifiées si elles sont insuffisantes ou si des mesures moins importantes suffisent à assurer la protection du «témoin menacé, des membres de sa famille ou d'autres parents». On a manifestement oublié les autres personnes qui peuvent également bénéficier de cette protection.

N^o 28 DE M. **VANDENBERGHE ET CONSORTS**

Art. 5

À l'article 108, § 3, proposé, supprimer le 1^o.

Justification

Une simple suspicion de délit ne peut en aucun cas servir de fondement juridique au retrait d'un droit. Il faut pour cela qu'il y ait condamnation.

Nr. 29 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 5

In het voorgestelde artikel 108, § 4, het tweede lid doen vervallen.

Verantwoording

Deze uitzondering ontkracht het hele ontwerp. Het is immers paradoxaal de bescherming aan een getuige te ontfemen om reden dat hij in de zaak betrokken is, terwijl het nu juist deze getuigen zijn die het meest relevant kunnen zijn voor het onderzoek van een dossier. De strijd tegen de georganiseerde misdaad vergt in de meeste gevallen de medewerking van gewezen «insiders» die het functioneren van de organisatie goed kennen. Indien deze personen — die uiteraard ook vaak zelf een aantal strafbare feiten hebben gepleegd — niet zeker zijn dat zij van een fysieke bescherming zullen genieten, zullen zij nooit overgaan tot enige verklaringen.

Nr. 30 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 5

In het voorgestelde artikel 109, § 4, tussende woorden «De Getuigenbeschermingscommissie beslist» en de woorden «met inachtneming» de woorden «nadat zij de getuige heeft gehoord» invoegen.

Verantwoording

Bij de intrekking of de wijziging van de beschermingsmaatregelen is het van belang dat de rechten van de verdediging van de getuige in acht worden genomen. Als de getuige wordt gehoord, kan hij zich uitspreken over de verkeerde uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit het memorandum.

Nr. 31 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 8

Het voorgestelde artikel 5bis vervangen als volgt :

«Art. 5bis. — Deze classificatie wordt van rechtswege opgeheven wanneer de bijzondere beschermingsmaatregelen worden ingetrokken door de Getuigenbeschermingscommissie bedoeld in artikel 103, § 1, van het Wetboek van strafvordering.»

Verantwoording

Dit is een louter technisch amendement. De Getuigenbeschermingscommissie is geheel onbekend in de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie van de veiligheidsmachtigingen. Derhalve dient men in deze wet te verwijzen naar onderhavige wet.

N° 29 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 5

À l'article 108, § 4, proposé, supprimer l'alinéa 2.

Justification

Cette exception déforce l'ensemble du projet. Il est en effet paradoxal de priver des témoins de protection parce qu'ils sont parties contraires à l'affaire, alors que ce sont précisément ces témoins qui sont potentiellement les plus importants pour l'enquête sur un dossier. La lutte contre la criminalité organisée nécessite, le plus souvent, la collaboration d'anciens initiés qui connaissent bien le fonctionnement de l'organisation. Si ces personnes — qui ont bien sûr souvent commis elles-mêmes plusieurs délits — ne reçoivent pas l'assurance qu'elles bénéficieront d'une protection physique, il n'y a aucune chance qu'elles fassent la moindre révélation.

N° 30 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 5

À l'article 109, § 4, proposé, entre les mots «la Commission de protection des témoins prononce» et les mots «compte tenu», insérer les mots «après avoir entendu le témoin et»

Justification

Dans le cadre du retrait ou de la modification des mesures de protection, il importe que les droits de la défense du témoin soient respectés. L'audition permet au témoin de s'exprimer sur l'exécution fautive des obligations découlant du memorandum.

N° 31 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 8

Remplacer l'article 5bis proposé comme suit :

«Art. 5bis. — Cette classification est révoquée de plein droit lorsque la Commission de protection des témoins visée à l'article 103, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, a retiré les mesures de protection spéciales.»

Justification

Il s'agit d'un amendement purement technique. La Commission de protection des témoins est tout à fait inconnue dans la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité. En conséquence, il faut faire référence, dans ladite loi, à la présente loi en projet.

Nr. 32 VAN DE HEER VANDENBERGHE C.S.

Art. 10

Het voorgestelde artikel 1, § 3, van de wet van 19 juli 1991 vervangen als volgt:

« § 3. *Op verzoek van de Getuigenbeschermingsdienst bedoeld in artikel 103, § 2, van het Wetboek van strafvordering worden personen aan wie de Getuigenbeschermingscommissie bedoeld in artikel 103, § 1, van het Wetboek van strafvordering bijzondere beschermingsmaatregelen heeft toegekend, ingeschreven op een referentieadres als bedoeld in § 2, eerste en tweede lid.* »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als vorig amendement.

Hugo VANDENBERGHE.
Jan STEVERLYNCK.
Mia DE SCHAMPHELAERE.

Nr. 33 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

In het voorgestelde artikel 103, § 1, tweede lid, de woorden «De Getuigenbeschermingscommissie is samengesteld uit de federale procureur, die als voorzitter fungeert,» **vervangen door de woorden** «*De Getuigenbeschermingscommissie is samengesteld uit een magistraat bij het hof van beroep, die als voorzitter fungeert, de federale procureur,*»

Verantwoording

Om een evenwichtige samenstelling van de commissie te waarborgen, is het van belang dat de zittende magistratuur in de commissie is vertegenwoordigd. Het voorzitterschap van de Getuigenbeschermingscommissie opdragen aan een lid van de zittende magistratuur lijkt ons de beste manier om dit evenwicht te waarborgen. Het hele systeem onder het gezag plaatsen van de federale procureur zou hem een te grote macht verlenen met betrekking tot de verzoeken van de procureurs des Konings en van de onderzoeksrechters. Daar komt nog bij dat volgens artikel 105, § 1, derde lid, de federale procureur de verzoekschriften overzendt aan zichzelf. Dat houdt geen steek.

Nr. 34 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 7

In de voorgestelde letter i) de woorden « § 2 » **en «bijzondere» doen vervallen.**

N° 32 DE M. VANDENBERGHE ET CONSORTS

Art. 10

Remplacer l'article 1^{er}, § 3, proposé, de la loi du 19 juillet 1991 par ce qui suit:

« § 3. *À la demande du Service de protection des témoins, visé à l'article 103, § 2, du Code d'instruction criminelle, les personnes auxquelles la Commission de protection des témoins, visée à l'article 103, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, a octroyé des mesures de protection spéciales sont inscrites à une adresse de référence visée au § 2, alinéas 1^{er} et 2.* »

Justification

Voir la justification de l'amendement précédent.

N° 33 DE MME NYSSSENS

Art. 5

À l'article 103, § 1^{er}, alinéa 2, proposé, remplacer les mots «La Commission de protection des témoins est composée du procureur fédéral, qui en assure la présidence,» **par les mots** «*La Commission de protection des témoins est composée d'un magistrat à la cour d'appel qui en assure la présidence, du procureur fédéral,*»

Justification

Afin d'assurer l'équilibre dans la composition de la commission, il importe que la magistrature du siège y soit représentée. Confier la présidence de la Commission de protection des témoins à un magistrat assis nous paraît assurer le mieux cet équilibre. Placer tout le système sous l'autorité du procureur fédéral pourrait par ailleurs lui donner un pouvoir important sur les demandes des procureurs du Roi et des juges d'instruction. En outre, selon l'article 105, § 1^{er}, alinéa 3, le procureur fédéral va s'adresser des requêtes à lui-même, ce qui est incohérent.

N° 34 DE MME NYSSSENS

Art. 7

Au littera i) proposé, supprimer les mots « § 2 » **et «spéciales».**

Verantwoording

De toepassing van de classificatie op de beschermingsmaatregelen mag niet beperkt blijven tot de in artikel 104, § 2, beoogde bijzondere beschermingsmaatregelen. Aldus kunnen de gewone in artikel 104, § 1, bedoelde beschermingsmaatregelen naar gelang van het geval eveneens voor classificatie in aanmerking komen. Dat geldt bijvoorbeeld voor de in artikel 104, § 1, 1^o, bedoelde beschermingsmaatregel namelijk het afschermen van de gegevens van de betrokken persoon bij de dienst bevolking en bij de burgerlijke stand.

Nr. 35 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 8

Het voorgestelde artikel 5bis vervangen als volgt :

« Art. 5bis. — In de context van de gewone of bijzondere bescherming van de personen bedoeld in artikel 3, i), wordt aan de informatie, documenten of gegevens over de in artikel 102 en artikel 105, § 1, in fine, van dezelfde wet bedoelde beschermde persoon een classificatieniveau toegekend door de Getuigenbeschermingscommissie ingesteld door de wet van ... betreffende een regeling voor de bescherming van bedreigde getuigen.

Deze classificatie wordt van rechtswege opgeheven wanneer de Getuigenbeschermingscommissie de betrokken gewone of bijzondere beschermingsmaatregelen intrekt. »

Verantwoording

Het classificatieniveau «GEHEIM» vormt de basis voor de bescherming. Die classificatie kan verantwoord zijn bij gewone beschermingsmaatregelen. Alle beslissingen van de Commissie zouden in een classificatieniveau moeten worden ondergebracht doch niet noodzakelijk in hetzelfde. Het classificatieniveau zou niet vermeld moeten worden in de wet. Het moet naar gelang van het geval worden toegekend.

Nr. 36 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

Het voorgestelde artikel 102 aanvullen met een 4^o, luidende :

« 4^o betrokken persoon: de bedreigde getuige, de gezinsleden en andere bloedverwanten van de bedreigde getuige bedoeld in het 1^o tot het 3^o, alsook de andere personen bedoeld in het vijfde lid, van § 1 van artikel 105 ».

Verantwoording

Teneinde te zorgen voor een eenvormige terminologie, stelt de Raad van State voor om in het ontworpen artikel 102 (nieuw) van het Wetboek van Strafvordering een definitie te geven van het begrip «betrokken persoon» (Advies van de Raad van State, stuk Kamer, nr. 50-1483/001, p. 43).

Justification

L'application de la classification aux mesures de protection ne doit pas être limitée aux mesures de protection spéciales visées à l'article 104, § 2. Des mesures de protection ordinaires visées à l'article 104, § 1^{er}, peuvent aussi, selon le cas, faire l'objet de classification. Ainsi par exemple, la mesure de protection visée à l'article 104, § 1^{er}, 1^o, à savoir la protection des données relatives à la personne concernée auprès du service de la population et auprès de l'état civil.

N^o 35 DE MME NYSSSENS

Art. 8

Remplacer l'article 5bis proposé par ce qui suit :

« Art. 5bis. — Dans le contexte de la protection ordinaire ou spéciale des personnes visées à l'article 3 i), un degré de classification est attribué par la Commission de protection des témoins instituée par la loi du ... réglant la protection des témoins menacés, aux informations, documents ou données concernant la personne protégée visée à l'article 102 et 105, § 1, in fine de la même loi.

Cette classification est révoquée de plein droit lorsque la Commission de protection des témoins a retiré les mesures de protection ordinaires ou spéciales concernées. »

Justification

Le degré de classification «SECRET» est la base même de la protection. Cette classification peut être justifiée dans le cas de mesures de protection ordinaires. Toutes les décisions de la Commission devraient être classifiées, mais pas nécessairement au même niveau. Le niveau de classification ne devrait pas figurer dans la loi. Il doit être attribué au cas par cas.

N^o 36 DE MME NYSSSENS

Art. 5

Compléter l'article 102 proposé par un 4^o, rédigé comme suit :

« 4^o personne concernée: le témoin menacé, les membres de la famille et autres parents du témoin menacé visés aux 1^o à 3^o et les autres personnes visées à l'article 105, § 1^{er}, alinéa 5 »

Justification

Le Conseil d'État suggère, afin d'assurer une unité dans la terminologie usitée, que l'article 102 nouveau du Code d'instruction criminelle contienne une définition de «personne concernée» (Avis du Conseil d'État, doc. Chambre, n^o 50-1483/001, p. 43).

Uit de parlementaire voorbereiding valt af te leiden dat het begrip «betrokken persoon» dat het wetsontwerp meermaals hanteert, de bedreigde getuige zelf omvat, alsmede de gezinsleden en andere bloedverwanten bedoeld in artikel 102 en voor wie, net als voor de getuige, beschermingsmaatregelen worden getroffen. Het begrip «betrokken persoon» omvat terzelfder tijd echter ook de andere, niet in artikel 102 bedoelde personen, aan wie de Commissie, op vraag van de bedreigde getuige, beschermingsmaatregelen heeft toegekend (artikel 105, § 1, vijfde lid).

Nr. 37 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

In het voorgestelde artikel 102, het 1^o aanvullen als volgt: «De bedreigde getuige kan het slachtoffer zelf zijn».

Verantwoording

Uit de voorbereiding die het voorontwerp van wet is voorafgegaan, blijkt dat de bedreigde getuige eveneens het slachtoffer zelf kan zijn.

Artikel 8 van het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie van 15 maart 2001 inzake de status van het slachtoffer in de strafprocedure, stelt voor dat elke lidstaat een passend niveau van bescherming waarborgt voor het slachtoffer en diens familieleden, wat betreft zowel hun veiligheid als de bescherming van hun persoonlijke levenssfeer.

Krachtens artikel 17 van dat kaderbesluit doen de lidstaten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen met het oog op die bescherming in werking treden tegen uiterlijk 22 maart 2002. Artikel 18 bepaalt dat de lidstaten het secretariaat-generaal van de Raad en de Commissie de tekst moeten meedelen van de voorschriften waarmee zij hun verplichtingen uit hoofde van dit kaderbesluit in hun nationale recht omzetten (Advies van de Raad van State, stuk Kamer, nr. 50-1483/001, p. 42-43).

Om uiteenlopende interpretaties te voorkomen, behoort volgens de Raad van State in de definitie van het begrip «bedreigde getuige» het slachtoffer uitdrukkelijk te worden opgenomen.

Nr. 38 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

In het tweede lid van § 1 van het voorgestelde artikel 103, de woorden «De Getuigenbeschermingscommissie is samengesteld uit ...» vervangen door de woorden «De Getuigenbeschermingscommissie is een orgaan dat ressorteert onder het openbaar ministerie. Het is samengesteld uit ...».

Verantwoording

Het is belangrijk dat de wettekst het rechtskarakter van de Getuigenbeschermingscommissie vermeldt. Zoals de Raad van State benadrukt, is het belangrijk dat in een rechtsstaat bekend is wie uit politiek en burgerrechtelijk oogpunt de verantwoordelijkheid draagt voor de beslissingen van de commissie. Volgens de memorie van toelichting van het wetsontwerp, is de Getuigenbe-

Selon les travaux préparatoires du projet, la notion de personne concernée utilisée à maintes reprises dans le projet de loi vise à la fois le témoin menacé, les membres de sa famille et autres parents visés à l'article 102, qui bénéficient, comme lui, des mesures de protection, mais aussi les personnes autres que celles visées à l'article 102 pour lesquelles la Commission a octroyé des mesures de protection à la demande du témoin menacé (article 105 § 1^{er}, al. 5).

N^o 37 DE MME NYSSSENS

Art. 5

À l'article 102 proposé, compléter le 1^o par ce qui suit: «Le témoin menacé peut être la victime elle-même».

Justification

Il ressort des travaux préparatoires relatifs à l'avant-projet de loi que le témoin menacé pourrait également être la victime elle-même.

En vertu de l'article 8 de la décision-cadre du Conseil de l'Union européenne du 15 mars 2001 relative au statut des victimes dans le cadre de procédures pénales, chaque État membre est invité à garantir un niveau approprié de protection aux victimes, ainsi qu'à leurs proches, tant du point de vue de leur sécurité que du point de vue de leur vie privée.

En vertu de l'article 17 de cette décision-cadre, les États membres doivent, par des mesures législatives ou réglementaires appropriées, mettre en œuvre cette protection pour le 22 mars 2002 au plus tard. L'article 18 prévoit que les États membres doivent transmettre au secrétariat général du Conseil et de la Commission, le texte des dispositions qui transposent, dans l'ordre juridique national, les obligations imposées par cette décision-cadre (Avis du Conseil d'État, doc. Chambre, n^o 50-1483/001, p. 42-43)).

Selon le Conseil d'État, la définition du témoin menacé devrait expressément inclure la victime, afin d'éviter des divergences d'interprétation.

N^o 38 DE MME NYSSSENS

Art. 5

À l'article 103, § 1^{er}, alinéa 2, proposé, remplacer les mots «La Commission de protection des témoins est composée» par les mots «La Commission de protection des témoins est une autorité relevant de la compétence du ministère public. Elle est composée ...».

Justification

Il importe que le texte de loi précise la nature juridique de la Commission de protection des témoins. En effet, comme le souligne le Conseil d'État, il importe de savoir, dans un État de droit, qui assume politiquement et civilement la responsabilité des décisions de la Commission. Selon l'exposé des motifs du projet de loi, la Commission de protection des témoins serait une autorité

schermingscommissie een administratieve overheid die ressorteert onder het ministerie van Justitie (stuk Kamer, nr. 50-1483/001, p. 11).

Gezien de belangrijke plaats die in de samenstelling van Commissie toekomt aan de leden van het parket, is de Raad van State echter van oordeel dat het zou moeten gaan om een dienst die onder het parket ressorteert (Advies van de Raad van State, stuk Kamer, nr. 50-1483/001, p. 42).

Nr. 39 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

Het voorgestelde artikel 103 aanvullen met een § 4 (nieuw), luidende:

« § 4. Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de leden van de Getuigenbeschermingscommissie alsook op de personen die betrokken zijn bij de coördinatie en de tenuitvoerlegging van de bescherming van de personen bedoeld in deze wet ».

Verantwoording

Het is belangrijk dat het beroepsgeheim geldt voor alle leden van de beschermingsorganen die optreden bij de tenuitvoerlegging van dit ontwerp.

Nr. 40 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

Het 15^o van het voorgestelde artikel 104, § 1, vervangen als volgt:

« 15^o de overbrenging, voor zijn bescherming, van de betrokken persoon naar veiligere oorden gedurende maximaal 45 dagen ».

Verantwoording

Het woord «reloceren» behoort niet tot het Nederlandse taal eigen. Het woord «relocalisation» is geen correcte term in het Frans. Dit amendement neemt de formulering over die de Raad van State voorstelt (stuk Kamer, 50-1483/001, blz. 44). Zoals aangegeven tijdens de parlementaire voorbereiding, houdt deze maatregel in principe geen adreswijziging in. In tegenstelling tot de bijzondere beschermingsmaatregel bedoeld in artikel 104, § 2, die wel een wijziging van de woon- of verblijfplaats kan inhouden, gaat het hier om een kortetermijnmaatregel. De Raad van State stelt daarom voor deze verschillende situaties ook met verschillende woorden aan te duiden.

Nr. 41 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

In het voorgestelde artikel 104, § 2, tweede lid, het 1^o vervangen als volgt:

« 1^o de wijziging van woon- of verblijfplaats van de betrokken persoon gedurende meer dan 45 dagen ».

administrative dépendant du ministère de la Justice (doc. Chambre, 50-1483/001, p. 11).

Toutefois, étant donné la place importante réservée dans la composition de cette Commission aux membres du parquet, le Conseil d'État estime qu'il s'agit d'un service relevant du parquet (avis du Conseil d'État, doc. Chambre, n° 50-1483/001, p. 42).

N° 39 DE MME NYSSSENS

Art. 5

Compléter l'article 103 proposé par un § 4 (nouveau), rédigé comme suit:

« § 4. L'article 458 du Code pénal s'applique aux membres de la Commission de protection des témoins, ainsi qu'aux personnes concernées par la coordination et l'exécution de la protection des personnes visées par la présente loi ».

Justification

Il importe que la règle du secret professionnel s'applique à tous les membres des organes de protection qui interviennent dans l'exécution du présent projet.

N° 40 DE MME NYSSSENS

Art. 5

À l'article 104, § 1^{er}, proposé, remplacer le 15^o par ce qui suit:

« 15^o le transfert de la personne concernée vers des lieux plus sûrs pour sa protection, pendant maximum 45 jours ».

Justification

Le terme «relocalisation» n'est pas un terme correct dans la langue française. Le présent amendement reprend la formulation suggérée par le Conseil d'État (doc. Chambre, n° 50-1483/001, p. 44). Ainsi qu'il est mentionné dans les travaux préparatoires, cette mesure n'implique en principe pas un changement d'adresse. Il s'agit d'une mesure à court terme, à l'inverse de la mesure de protection spéciale visée à l'article 104, § 2, laquelle pourrait impliquer un véritable changement de domicile ou de résidence. Le Conseil d'État suggère dès lors d'adopter une terminologie différente dès lors qu'il s'agit de désigner des situations différentes.

N° 41 DE MME NYSSSENS

Art. 5

À l'article 104, § 2, alinéa 2 proposé, remplacer le 1^o par ce qui suit:

« 1^o le changement de domicile ou de résidence de la personne concernée pour une période de plus de 45 jours ».

Verantwoording

Zie amendement nr. 40 (Advies van de Raad van State, stuk Kamer, nr. 50-1483/001, blz. 45).

Nr. 42 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

Inde Fransetekst van het voorgestelde artikel 105, § 4, tweede lid, de woorden «la capacité» vervangen door de woorden «l'aptitude».

Verantwoording

Het gaat erom de tekst te doen overeenstemmen met de term die het vorige lid van dezelfde bepaling gebruikt. De Raad van State kan het niet eens zijn om het Nederlandse woord «geschiktheid» te vertalen door «capacité».

Volgens de parlementaire voorbereiding (stuk Kamer, nr. 50-1483/001, blz. 9), moet, in geval bijzondere bescherming geboden lijkt, bovendien de persoonlijke geschiktheid van de getuige daartoe worden onderzocht. Nadat vastgesteld is dat de wettelijke voorwaarden vervuld zijn, dient daarom een omstandig persoonlijkheidsonderzoek te worden uitgevoerd teneinde de betrouwbaarheid, bereidheid tot medewerking, stressbestendigheid en flexibiliteit van de getuige te evalueren. Via die evaluatie moet men kunnen beoordelen of de getuige op termijn zijn verklaring niet zal intrekken dan wel of hij uit het beschermingsprogramma zal stappen omdat hij het psychologisch niet aankan.

Nr. 43 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

Het voorgestelde artikel 105, § 4, aanvullen met een derde lid, luidende:

«Voor hij zijn advies verzendt, kan de directeur-generaal Gerechtelijke Politie van de federale politie vragen de betrokkenen te horen.»

Verantwoording

Voor hij zijn advies verzendt, moet de directeur-generaal Gerechtelijke Politie van de federale politie de kans krijgen om de personen te ontmoeten voor wie beschermingsmaatregelen worden gevraagd (advies van de Raad van State, stuk Kamer, nr. 50-1483/001, blz. 46).

Nr. 44 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

Het voorgestelde artikel 105, § 6, vervangen als volgt:

«§ 6. De Getuigenbeschermingscommissie kan alleen geldig beraadslagen en besluiten wanneer alle leden aanwezig zijn. De leden kunnen zich niettemin

Justification

Voir amendement n° 40 (Avis du Conseil d'État, doc. Chambre, n° 50-1483/001, p. 45).

N° 42 DE MME NYSSSENS

Art. 5

À l'article 105, § 4, alinéa 2 proposé, remplacer les mots «la capacité» par les mots «l'aptitude».

Justification

Il s'agit d'une mise en concordance avec le terme utilisé à l'alinéa précédent de la même disposition. Le Conseil d'État avait critiqué l'utilisation du terme «capacité» pour traduire le mot néerlandais «geschiktheid».

Selon les travaux préparatoires (doc. Chambre, n° 50-1483/001, p. 9), lorsqu'une protection spéciale semble indiquée, il faut en outre examiner dans quelle mesure le témoin est apte à en bénéficier. Après avoir vérifié que les conditions légales sont remplies, il convient donc de procéder à une enquête circonstanciée sur la personnalité du témoin afin d'évaluer sa crédibilité, sa volonté de collaborer, sa résistance au stress et sa flexibilité. Cette enquête doit surtout permettre d'évaluer si le témoin ne se rétractera pas à terme ou encore s'il n'abandonnera pas le programme de protection parce qu'il n'est pas psychologiquement à la hauteur.

N° 43 DE MME NYSSSENS

Art. 5

Compléter l'article 105, § 4, proposé par un alinéa 3, rédigé comme suit:

«Avant de rendre son avis, le directeur général de la Police judiciaire de la police fédérale peut demander à entendre les personnes concernées.»

Justification

Avant de rendre son avis, le directeur général de la Police judiciaire de la police fédérale doit avoir eu la possibilité de rencontrer les personnes pour lesquelles des mesures de protections sont demandées (avis du Conseil d'État, doc. Chambre, n° 50-1483/001, p. 46).

N° 44 DE MME NYSSSENS

Art. 5

Remplacer l'article 105, § 6, proposé par ce qui suit:

«§ 6. La Commission de protection des témoins ne peut valablement délibérer que si tous les membres sont présents. Néanmoins, les membres peuvent se

laten vervangen overeenkomstig artikel 103, § 1, derde lid.

De commissie beslist bij meerderheid van stemmen, eventueel nadat ze de betrokkene gehoord heeft.»

Verantwoording

Het is belangrijk het quorum te vermelden (advies van de Raad van State, stuk Kamer nr. 50-1483/001, blz. 46). De parlementaire voorbereiding zegt dat bij elke vergadering van de Getuigenbeschermingscommissie alle leden aanwezig moeten zijn. Niettemin kunnen de leden zich overeenkomstig het huishoudelijk reglement van de Commissie laten vervangen.

Vóór ze beslist, kan de Commissie de personen voor wie beschermingsmaatregelen worden gevraagd, ook horen (advies van de Raad State, o.c., blz. 46).

Nr. 45 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

In het voorgestelde artikel 107, eerste lid, de woorden « schriftelijk memorandum » vervangen door de woorden « memorandum. Het memorandum is een eenzijdige handeling. »

Verantwoording

De wet moet het precieze rechtskarakter van het memorandum verduidelijken.

Nr. 46 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

Het voorgestelde artikel 107, eerste lid, aanvullen als volgt:

« De bedreigde getuige is echter niet verplicht te getuigen over feiten die hem blootstellen aan vervolging. Hij kan evenmin verplicht worden te getuigen over bepaalde feiten indien hij gebonden is door het beroepsgeheim krachtens artikel 458 van het Strafwetboek. »

Verantwoording

Gelet op de verplichting krachtens welke de getuige zich ertoe verbonden heeft oprechte en volledige verklaringen af te leggen, zou hij gedwongen kunnen worden toe te geven dat hij bepaalde strafbare feiten heeft gepleegd. Zulke verklaringen kunnen in rechte niet tegen hem worden aangevoerd als bewijsmateriaal, aangezien in strafzaken een bewijs slechts ontvankelijk is als het op regelmatige wijze is verkregen.

Voorts zou de weigering om te getuigen tot gevolg kunnen hebben dat de beschermingsmaatregelen die ten gunste van de getuige zijn getroffen, worden ingetrokken.

Het recht om te zwijgen wordt gewaarborgd door artikel 14, § 3, van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en poli-

faire remplacer conformément à l'article 103, § 1^{er}, alinéa 3.

La commission statue à la majorité des voix, après avoir éventuellement entendu la personne concernée.»

Justification

Il importe de préciser le quorum de présence (avis du Conseil d'État, doc. Chambre n° 50 1483/001, p. 46). Les travaux préparatoires précisent qu'à chaque réunion de la Commission de protection des témoins, le nombre de membres complet doit être présent. Néanmoins les membres peuvent se faire remplacer conformément au règlement d'ordre intérieur de la Commission.

La Commission peut également entendre les personnes concernées par la demande de mesures de protection, avant de statuer (avis du Conseil d'État, o.c., p. 46).

N° 45 DE MME NYSSSENS

Art. 5

À l'article 107, alinéa premier, proposé, remplacer les mots « memorandum écrit » par les mots « memorandum. Le memorandum est un acte unilatéral ».

Justification

La loi devrait préciser la nature juridique exacte du mémorandum.

N° 46 DE MME NYSSSENS

Art. 5

Compléter l'article 107, alinéa premier, proposé par ce qui suit:

« Néanmoins, le témoin menacé n'est pas tenu de témoigner sur des faits qui l'exposent à des poursuites. Il ne peut, par ailleurs, être contraint de témoigner sur certains faits s'il est tenu au secret professionnel en vertu de l'article 458 du Code pénal. »

Justification

Compte tenu de l'obligation en vertu de laquelle le témoin s'est engagé à témoigner de manière complète et sincère, le témoin pourrait être contraint de s'inscrire de certains faits. De telles déclarations ne pourraient lui être opposées en justice comme éléments de preuve car, en matière pénale, une preuve n'est recevable que si elle a été obtenue régulièrement.

D'autre part, s'il refusait de témoigner dans ce cas, le refus de témoigner pourrait avoir pour conséquence le retrait des mesures de protection accordées.

Le droit au silence est garanti par l'article 14, § 3, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et par l'article 6,

tieke rechten, en door artikel 6, § 1, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. Het recht om te zwijgen speelt in de eerste plaats in het voordeel van wie vervolgd wordt, maar de rechtsleer en de rechtspraak zijn van oordeel dat recht ook kan worden aangevoerd door personen die in rechte moeten getuigen.

«Le droit du témoin de ne pas témoigner sur des faits qui l'exposent à des poursuites découle de l'interdiction plus générale de forcer quelqu'un à s'incriminer lui-même, qui fait partie de l'essence même d'un procès équitable» (zie Advies van de Raad van State, stuk Kamer, nr. 50-1483/001, blz. 48).

Vermeldenswaard is ook, dat indien de bedreigde getuige gebonden is door het beroepsgeheim hij krachtens artikel 458 van het Strafwetboek kan weigeren te getuigen zonder dat de beschermingsmaatregelen worden ingetrokken.

Nr. 47 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

Het derde lid van het voorgestelde artikel 107 aanvullen als volgt:

«*De algemene lastgeving valt onder de regels van het Burgerlijk Wetboek terzake. Daden van beschikking vereisen een bijzondere lastgeving.*»

Verantwoording

Het dispositief moet een duidelijk onderscheid maken tussen enerzijds, de daden van bestuur die een algemene lastgeving vereisen en anderzijds, de daden van beschikking die een bijzondere lastgeving vereisen. Tevens moet de wet het exacte rechtskarakter vermelden van de algemene lastgeving die wordt verleend aan de directeur-generaal Gerechtelijke Politie van de federale politie.

Nr. 48 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 109 aanvullen met een nieuw lid, luidende:

«*Voor hij zijn advies verzendt, kan de directeur-generaal gerechtelijke politie van de federale politie vragen de betrokkenen te horen.*»

Verantwoording

De mogelijkheid om de bedreigde getuige of de betrokkenen bij de beschermingsmaatregelen of bij de financiële hulp te horen, is in deze context bijzonder belangrijk, omdat het gaat om de wijziging of de intrekking van die maatregelen.

Nr. 49 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

Paragraaf 3 van het voorgestelde artikel 109 vervangen als volgt:

«§ 3. *De Getuigenbeschermingscommissie kan alleen geldig beraadslagen en besluiten wanneer alle*

§ 1^{er}, de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Ce droit au silence joue d'abord en faveur de celui qui est poursuivi; la doctrine et la jurisprudence considèrent toutefois que ce droit peut également être invoqué par les personnes appelées à faire des témoignages en justice.

Le droit du témoin de ne pas témoigner sur des faits qui l'exposent à des poursuites, découle de l'interdiction plus générale de forcer quelqu'un à s'incriminer lui-même, qui fait partie de l'essence même d'un procès équitable (voir Avis du Conseil d'État, doc. Chambre, n° 50-1483/001, p. 48).

Il importe également de préciser que si le témoin menacé est une personne tenue au secret professionnel, elle peut, en vertu de l'article 458 du Code pénal, refuser de témoigner sans que cela ne puisse avoir pour conséquence le retrait de la protection dont elle bénéficie.

N° 47 DE MME NYSSSENS

Art. 5

Compléter l'article 107, alinéa 3, proposé par ce qui suit:

«*Le mandat général est soumis aux règles du Code civil applicables en la matière. Pour les actes de disposition, un mandat spécial est requis.*»

Justification

Le dispositif légal doit clairement faire apparaître la distinction entre, d'une part, les actes d'administration qui nécessitent un mandat général et, d'autre part, les actes de disposition qui requièrent un mandat spécifique. Par ailleurs, la loi devrait préciser la nature juridique exacte du mandat général confié au directeur de la police judiciaire de la police fédérale.

N° 48 DE MME NYSSSENS

Art. 5

Compléter l'article 109, § 1^{er}, proposé par un nouvel alinéa, rédigé comme suit:

«*Avant de rendre son avis, le directeur général de la police judiciaire de la police fédérale peut demander à entendre les personnes concernées.*»

Justification

Cette possibilité d'entendre le témoin menacé ou les personnes concernées par les mesures de protection ou d'aide financière est particulièrement importante dans ce cadre puisqu'il s'agit de la modification ou du retrait de ces mesures.

N° 49 DE MME NYSSSENS

Art. 5

Remplacer l'article 109, § 3, proposé par ce qui suit:

«§ 3. *La Commission de protection des témoins ne peut valablement délibérer que si tous les membres*

leden aanwezig zijn. De leden kunnen zich niettemin laten vervangen overeenkomstig artikel 103, § 1, derde lid.

De commissie beslist bij meerderheid van stemmen, nadat ze de betrokkene gehoord heeft.»

Verantwoording

Het amendement bepaalt het quorum (de commissie moet in plenaire vergadering samenkomen). Aangezien het gaat om beslissingen over de intrekking of de wijziging van de beschermingsmaatregelen of van de financiële hulpmaatregelen die aan de bedreigde getuige werden toegekend, is het belangrijk dat de rechten van de verdediging van de getuige in acht worden genomen. De getuige kan op de zitting zijn mening geven over de foutieve uitvoering van de verplichtingen die uit het memorandum voortvloeien. De commissie moet de bedreigde getuige dus horen voor ze tot een beslissing komt. Het gaat om een verplichting.

Nr. 50 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

In § 1 van het voorgestelde artikel 110, de woorden «leidt van rechtswege» vervangen door de woorden «kan leiden».

Verantwoording

Elk automatisme bij de intrekking van de beschermingsmaatregelen die de verwanten van de getuige genieten, is uit den boze. Om ervoor te zorgen dat de rechten van de verdediging van de gezinsleden van de getuige en van diens naaste bloedverwanten niet in het gedrang komen is het belangrijk niet te raken aan de beoordelingsbevoegdheid van de Getuigenbeschermingscommissie inzake de wenselijkheid van de toekenning of de intrekking van de beschermingsmaatregelen.

Nr. 51 VAN MEVROUW NYSSSENS

(Subamendement op amendement nr. 35 van mevrouw Nyssens)

Art. 8

Het voorgestelde artikel 5bis vervangen als volgt :

«Art. 5bis. — In de context van de gewone of bijzondere bescherming van personen bedoeld in artikel 3, i), wordt aan de informatie, documenten of gegevens over de in artikel 102 en artikel 105, § 1, vijfde lid, van het Wetboek van Strafvordering bedoelde beschermde persoon een classificatieniveau toegekend door de in artikel 103, § 1, van het Wetboek van Strafvordering bedoelde Getuigenbeschermingscommissie.

sont présents. Néanmoins, les membres peuvent se faire remplacer conformément à l'article 103, § 1^{er}, alinéa 3.

La commission statue à la majorité des voix, après avoir entendu la personne concernée.»

Justification

L'amendement précise le quorum de présence (la commission doit être réunie en assemblée plénière). Par ailleurs, s'agissant de décisions de retrait ou de modification des mesures de protection ou des aides financières octroyées au témoin menacé, il importe que les droits de la défense du témoin soient respectés. L'audition permet au témoin de s'exprimer sur l'exécution fautive des obligations découlant du mémorandum. La commission se doit donc d'entendre le témoin menacé avant de prendre sa décision. Il s'agit ici d'une obligation.

N° 50 DE MME NYSSSENS

Art. 5

À l'article 110, § 1^{er}, proposé, remplacer les mots «entraîne de plein droit» par les mots «peut entraîner».

Justification

Il faut éviter tout automatisme dans le retrait des mesures de protection dont bénéficient les proches du témoin. Afin d'aménager le respect des droits de la défense en faveur des membres de la famille du témoin et des proches parents de celui-ci, il importe de maintenir le pouvoir d'opportunité de la Commission de protection des témoins quant à l'octroi ou au retrait des mesures de protection.

N° 51 DE MME NYSSSENS

(Sous-amendement à l'amendement n° 35 de Mme Nyssens)

Art. 8

Remplacer l'article 5bis proposé par ce qui suit :

«Art. 5bis. — Dans le contexte de la protection ordinaire ou spéciale des personnes visées à l'article 3 i), un degré de classification est attribué par la Commission de protection des témoins visée à l'article 103, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, aux informations, documents ou données concernant la personne protégée visée à l'article 102 et 105, § 1^{er}, alinéa 5 du Code d'instruction criminelle.

Deze classificatie wordt van rechtswege opgeheven wanneer de betrokken gewone of bijzondere beschermingsmaatregelen door de in het vorige lid bedoelde Getuigenbeschermingscommissie worden ingetrokken.»

Verantwoording

Technische aanpassing.

Nr. 52 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 5

In het voorgestelde artikel 105, § 1, vijfde lid, de laatste zin vervangen als volgt :

«Deze beschermingsmaatregelen kunnen door de Commissie slechts met inachtneming van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit worden toegekend voor zover deze personen effectief gevaar lopen als gevolg van door de bedreigde getuige afgelegde of af te leggen verklaringen.»

Verantwoording

Luidens dit artikel kunnen beschermingsmaatregelen ook aan andere personen worden toegekend. De voorwaarden waaronder dit kan, zijn minder streng geformuleerd dan de voorwaarden voor de gezinsleden, de bedreigde getuige zelf. Het artikel vermeldt immers niet dat de beschermingsmaatregelen slechts kunnen worden toegekend met inachtneming van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit. Het artikel vermeldt evenmin dat de maatregelen slechts kunnen worden toegekend voor zover de personen effectief gevaar lopen als gevolg van de door de bedreigde getuige afgelegde of af te leggen verklaring.

Hugo **VANDENBERGHE**.

Cette classification est révoquée de plein droit lorsque la Commission de protection des témoins visée à l'alinéa précédent a retiré les mesures de protection ordinaires ou spéciales concernées.»

Justification

Adaptation technique.

Clotilde **NYSSENS**.

N° 52 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 5

Remplacer l'article 105, § 1^{er}, alinéa 5, dernière phrase, proposé, par ce qui suit :

«Ces mesures de protection ne peuvent être octroyées par la Commission, dans le respect des principes de subsidiarité et de proportionnalité, que si ces personnes courent effectivement un danger du fait de déclarations passées ou à venir du témoin menacé.»

Justification

En vertu de cet article, des mesures de protection peuvent également être octroyées à d'autres personnes. Les conditions requises pour que ce soit possible sont définies moins strictement que les conditions valables pour les membres de la famille et le témoin menacé lui-même. En effet, l'article ne précise pas que les mesures de protection ne peuvent être octroyées que dans le respect des principes de subsidiarité et de proportionnalité. Il ne dit pas non plus que les mesures ne peuvent être octroyées que si les personnes courent effectivement un danger du fait de déclarations passées ou à venir du témoin menacé.